

Ministarstvo znanosti, obrazovanja i športa  
Agencija za odgoj i obrazovanje  
Hrvatsko društvo klasičnih filologa



ZAPORKA NATJECATELJA:

--	--	--	--	--	--

**ŽUPANIJSKO NATJECANJE IZ POZNAVANJA  
KLASIČNIH JEZIKA**

**u kategoriji  
LATINSKI JEZIK**

**za  
SREDNJE ZDRAVSTVENE ŠKOLE**

Ostvareni i maksimalni broj bodova:

I. Prijevod:

24		%
----	--	---

II. Gramatika:

24		%
----	--	---

III. Stručni vokabular:

24		%
----	--	---

**Ukupni broj bodova:**

Članovi županijskog povjerenstva:

72		%
----	--	---

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

Škola i mjesto održavanja natjecanja: \_\_\_\_\_

Županija: \_\_\_\_\_

**Nadnevak natjecanja: 25. veljače 2008.**

## I PRIJEVOD TEKSTA

Zadani tekst prevedi na hrvatski jezik:

Destillat autem de capite interdum in nares, quod leve est; interdum in fauces, quod peius est; interdum etiam in pulmonem, quod pessimum est. Si in nares destillavit, tenuis<sup>1</sup> per has pituita profluit; caput leviter dolet, gravitas eius sentitur, frequentia sternumenta sunt; si in fauces<sup>2</sup>, has exasperat, tussim movet; si in pulmonem<sup>3</sup>, praeter sternumenta et tussim est etiam capitis gravitas, lassitudo, sitis, aestus<sup>4</sup>.

KOMENTAR: 1. tenuis, e = čist, bistar; 2. si in fauces (destillavit)...; 3. si in pulmonem (destillavit)...; 4. aestus, us, m. = vrućica

### PRIJEVOD:

---

Prijevod: ukupno bodova

	24
--	----

## II GRAMATIKA

1. Zaokruži rečenicu koja je gramatički **ispravno** napisana i prevedi je:

1. Graeci antiqui Aesculapium celebrabant.
2. Tempus vulneres sanat.
3. Corpus cute tectum est.

Prijevod: \_\_\_\_\_

	2
--	---

2. Riječi u zagradama stavi u odgovarajući rod, broj i padež, tako da rečenica bude gramatički ispravna:

In mandibula quattuor dentes incisivos, (1)\_\_\_\_\_ (duo) dentes caninos, quattuor dentes (2)\_\_\_\_\_ (praemolaris), sex dentes (3)\_\_\_\_\_ (molaris) habemus, totidemque dentes in maxilla. Alii dentes unam (4)\_\_\_\_\_ (radix), alii plures (5)\_\_\_\_\_ (radix) habent. Materia (6)\_\_\_\_\_ (dens – pl.) ex dentino, enamelo et substantia (7)\_\_\_\_\_ (osseus) constat. Radix dentis (8)\_\_\_\_\_ (peridontium) cingitur.

	8
--	---

3. Dopuni rečenice odgovarajućim oblikom zamjenice navedene u zagradi (pazi na padež, rod i broj):

1. (1)\_\_\_\_\_ (hic) medici (2)\_\_\_\_\_ (tuus) pedem spectant.
2. (3)\_\_\_\_\_ (cum, vos) medici narrant.
3. (4)\_\_\_\_\_ (ille) discipula, (5)\_\_\_\_\_ (qui) spectas, (6)\_\_\_\_\_ (meus) amica est.

	6
--	---

4. Glagole u zagradama stavi u odgovarajući oblik indikativa:

1. Tempore omnia (1)\_\_\_\_\_. (sanare, prezent pasivni)
2. Aegroti sussurum aurium (2)\_\_\_\_\_. (habere, perfekt aktivni)
3. Medicamentum aegrotum (3)\_\_\_\_\_. (iuvare, futur I aktivni)
4. Equi sani (4)\_\_\_\_\_. (esse, imperfekt aktivni)
5. Tuum vulnus (5)\_\_\_\_\_ (purgare, futur I pasivni) et tu sanus (6)\_\_\_\_\_ (esse, futur I aktivni).

	6
--	---

5. Zadanim sintagmama promijeni **broj**:

1. aorta ascendens - \_\_\_\_\_
2. omni ossi - \_\_\_\_\_

	2
--	---

**Gramatika: ukupno bodova:**

	24
--	----

### III STRUČNI VOKABULAR I CIVILIZACIJA

1. U sljedećim rečenicama nedostaju nazivi za pojedine dijelove tijela. Dopuni ih odgovarajućim nazivom pazeći na padež i broj (navedena su početna slova traženih riječi, te broj slova svake riječi):

Extremities superiores et inferiores sunt. Partes extremitatum superiorum sunt:

(1) **b** \_\_\_\_\_, (2) **c** \_\_\_\_\_, (3) **a** \_\_\_\_\_, manus. Partes manus sunt: dorsum manus, (4) **p** \_\_\_\_\_ manus, digiti. Partes extremitatum inferiorum sunt: femur, (5) **g** \_\_\_\_\_, (6) **c** \_\_\_\_\_, pes. Partes pedis sunt: dorsum pedis, (7) **p** \_\_\_\_\_, (8) **c** \_\_\_\_\_, digiti.

8
---

2. Prevedi ove izraze i dvočlane medicinske nazive:

1. intra arterias - \_\_\_\_\_
2. pro inhalatione - \_\_\_\_\_
3. per rectum - \_\_\_\_\_
4. iniectio intramuscularis - \_\_\_\_\_
5. ruptura oculi - \_\_\_\_\_
6. nasus externus - \_\_\_\_\_
7. species laxantes - \_\_\_\_\_
8. titratus (titr.) - \_\_\_\_\_
9. praeparatus (praep.) - \_\_\_\_\_
10. luxatio articuli - \_\_\_\_\_

10
----

3. Navedene višočlane medicinske nazive prevedi na hrvatski:

1. foramen venae cavae - \_\_\_\_\_
2. musculus longus colli - \_\_\_\_\_

2
---

4. U tekstu koji slijedi nalaze se **četiri** riječi koje su podrijetlom iz klasičnih jezika. Pronađi ih, **ispiši i zamijeni sinonimima ili objasni njihovo značenje:**

Zbog načina života i sve većeg onečišćenja zraka te zbog sve učestalije upotrebe raznih aditiva i konzervansa u hrani i ostalim proizvodima namijenjenim širokoj potrošnji, suvremeni čovjek okružen je sve većim brojem različitih potencijalnih alergena.

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_

4
---

**Stručni vokabular i civilizacija: ukupno bodova:**

24
----

## I PRIJEVOD TEKSTA

BODOVI:

Destillat autem interdum - Ponekad pak kapa	1
de capite in nares, - iz glave u nosnice / nos	1
quod leve est; - što je lako;	1
interdum in fauces, - katkada u ždrijelo / grlo,	1
quod peius est; - što je gore,	1
interdum etiam in pulmonem, - a ponekad u pluća	1
quod pessimum est. - što je najgore	1
Si destillavit - Ako je kapalo	1
in nares - u nosnice / nos,	1
profluit – istječe	1
per has - kroz njih	1
tenuis pituita – čista / bistra sluz;	1
caput leviter dolet, - glava lagano boli,	1
sentitur - osjeća se	1
gravitas eius - njezina težina / tromost,	1
frequentia sternumenta sunt - česta su kihanja	1
si in fauces - Ako (je kapalo) u ždrijelo / grlo,	1
has exasperat - razdražuje ga / čini ga hrapavim,	1
tussim movet; - potiče (na) kašalj	1
si in pulmonem, Ako (je kapalo) u pluća,	1
praeter sternumenta et tussim - osim kihanja i kašlja	1
est etiam - javlja se također / događa se, ima	1
capitis gravitas, - težina glave/ u glavi,	1
lassitudo, sitis, aestus – klonulost / tromost, žeđ i vrućica	1

**Ukupni broj bodova: 24**

## II GRAMATIKA

	BODOVI:
1. 1. – Stari Grci su slavili Eskulapa/Asklepija.	2
2. 1. duos, 2. praemolares, 3. molares, 4. radicem, 5. radices, 6. dentium, 7. ossea, 8. peridontio	8
3. 1. hi, 2. tuum, 3. vobiscum, 4. illa, 5. quam, 6. mea	6
4. 1. sanantur, 2. habuerunt, 3. iuvabit, 4. erant, 5. purgabitur, 6. eris	6
5. 1. aortae ascendentes, 2. omnibus ossibus	2

**Ukupni broj bodova: 24**

## III STRUČNI VOKABULAR I CIVILIZACIJA

1. 1. brachium, 2. cubitum, 3. antebrachium, 4. palma, 5. genu, 6. crus 7. planta, 8. calx	8
2. 1. u arterije, 2. za inhaliranje, 3. kroz stražnje/zadnje crijevo, 4. injekcija koja se daje u mišić, 5. prodor/puknuće oka, 6. vanjski nos, 7. čajevi/sredstva za čišćenje (opuštanje), 8. točno određen, titriran, 9. pripravljen, 10. iščašenje zgloba	10
3. 1. otvor šuplje vene, 2. dugi vratni mišić	2
4. 1. aditivi – dodatci, pridodatci, 2. konzervansi – sredstvo koje povećava trajnost neke robe, «čuva» ju, 3. potencijalan – moguć, skriven, koji se ne očituje ali se pretpostavlja, 4. alergen – supstancija, tvar koja uzrokuje alergiju,	
(napomena: 1 bod nosi prepoznata riječ, te njezino objašnjenje; polovičan odgovor <b>ne</b> nosi 1/2 boda.)	4

**Ukupni broj bodova: 24**

---

**UKUPNO: 72 boda**

## TABLICA BODOVA I POSTOTAKA

Ovaj je test podijeljen na tri jednaka dijela, pa je uspjeh natjecatelja u postotcima vidljiv kada se zbroje svi bodovi i u tablici pronade pripadajući postotak:

npr. prijevod 20 bodova, gramatika 10 bodova, a stručni vokabular i civilizacija 22 boda. Zbroj bodova je 52, što znači da uspjeh natjecatelja iznosi 72,22%.

BODOVI	POSTOTAK	BODOVI	POSTOTAK
1	<b>1,39%</b>	37	<b>51,39%</b>
2	<b>2,78%</b>	38	<b>52,78%</b>
3	<b>4,17%</b>	39	<b>54,17%</b>
4	<b>5,56%</b>	40	<b>55,56%</b>
5	<b>6,94%</b>	41	<b>56,94%</b>
6	<b>8,33%</b>	42	<b>58,33%</b>
7	<b>9,72%</b>	43	<b>59,72%</b>
8	<b>11,11%</b>	44	<b>61,11%</b>
9	<b>12,50%</b>	45	<b>62,50%</b>
10	<b>13,89%</b>	46	<b>63,89%</b>
11	<b>15,28%</b>	47	<b>65,28%</b>
12	<b>16,67%</b>	48	<b>66,67%</b>
13	<b>18,06%</b>	49	<b>68,06%</b>
14	<b>19,44%</b>	50	<b>69,44%</b>
15	<b>20,83%</b>	51	<b>70,83%</b>
16	<b>22,22%</b>	52	<b>72,22%</b>
17	<b>23,61%</b>	53	<b>73,61%</b>
18	<b>25,00%</b>	54	<b>75,00%</b>
19	<b>26,39%</b>	55	<b>76,39%</b>
20	<b>27,78%</b>	56	<b>77,78%</b>
21	<b>29,17%</b>	57	<b>79,17%</b>
22	<b>30,56%</b>	58	<b>80,56%</b>
23	<b>31,94%</b>	59	<b>81,94%</b>
24	<b>33,33%</b>	60	<b>83,33%</b>
25	<b>34,72%</b>	61	<b>84,72%</b>
26	<b>36,11%</b>	62	<b>86,11%</b>
27	<b>37,50%</b>	63	<b>87,50%</b>
28	<b>38,89%</b>	64	<b>88,89%</b>
29	<b>40,28%</b>	65	<b>90,28%</b>
30	<b>41,67%</b>	66	<b>91,67%</b>
31	<b>43,06%</b>	67	<b>93,06%</b>
32	<b>44,44%</b>	68	<b>94,44%</b>
33	<b>45,83%</b>	69	<b>95,83%</b>
34	<b>47,22%</b>	70	<b>97,22%</b>
35	<b>48,61%</b>	71	<b>98,61%</b>
36	<b>50,00%</b>	72	<b>100,00%</b>